

APRESENTAÇÃO

Aline Evers

Aline Nardes

Larissa Brangel

Maria José Bocorny Finatto

Rove Luiza de Oliveira Chishman

Nesta publicação, estão apresentados os resumos simples e resumos expandidos dos *workshops*, minicursos e minicursos expressos, das Mesas Redondas e dos trabalhos submetidos e apresentados nas sessões Oral, Pôster e Trabalhos em Andamento (sessão “Minuto de Loucura”) durante o nosso evento **ELC-EBRALC 2017**. Também tivemos, pela primeira vez, uma atividade prévia ao evento, o “Esquenta ELC”, com uma palestra especial a cargo do nosso convidado internacional. Mais detalhes sobre o evento podem ser encontrados no nosso *site* (<http://www.ufrgs.br/elc-ebralc2017>).

O **XIV Encontro de Linguística de Corpus (ELC)** e a **IX Escola Brasileira de Linguística Computacional (EBRALC)**, dois eventos associados, ocorreram entre os dias 15 e 18 de agosto de 2017 em São Leopoldo/RS, na Universidade do Vale do Rio dos Sinos (Unisinos). Para que esse evento “duplo” fosse possível, tivemos a cooperação da Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS) e da Unisinos, em meio a um convênio entre o PPGLA Unisinos e o PPG-Letras UFRGS.

Os resumos aqui apresentados aparecem em diferentes formatos, estabelecidos por seus autores, mas foram por nós livremente recortados, a partir dos textos submetidos, com a intenção de destacar seus pontos principais e de guiar, inicialmente, um acesso rápido aos interessados que participaram do evento. A heterogeneidade formal dos textos aqui colocados dá-se em função dos trabalhos e das participações pertencerem a categorias diferentes, cada um com um

padrão de submissão ou de apresentação. Apenas o trabalho da modalidade Oral, número 09, *Towards Machine Translation from Brazilian Portuguese-to-Libras: A Corpus-Based, Morphosyntactic Analysis*, de Francisco Aulísio dos Santos Paiva, Plínio Almeida Barbosa, Pablo Faria e José Mario De Martino, premiado como **Mérito Científico** do evento, aparece na íntegra conforme submetido. Em breve, uma seleção especial desses trabalhos – todos no formato de artigos longos – será apresentada em livro associado ao nosso evento, lançamento que você poderá conferir também no nosso *site*.

Em 2017, a temática do nosso evento envolveu reflexões sobre as **Contribuições da Linguística de Corpus para os Estudos sobre Gêneros Textuais e Discursivos**. Em edições anteriores do ELC-EBRALC, os participantes já haviam discutido temas como **Convergência tecnológica para o processamento e análise das línguas** (2012), **Corpus, tecnologia e cultura** (2014) e **Contribuições da Linguística de Corpus para a pesquisa linguística e para os Estudos da Tradução** (2015). Em 2017, seguimos tratando também da interface entre Ciência da Computação – pelo Processamento da Linguagem Natural (PLN)/Linguística Computacional – e Estudos da Linguagem – com a Linguística de Corpus e diferentes áreas da Linguística.

Nesta edição, contamos com o apoio dos órgãos de fomento Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (**CAPES**), Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (**CNPq**) e

Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado do Rio Grande do Sul (**FAPERGS**), pelo que muito agradecemos. Nossos demais apoiadores foram: a Embaixada do Governo Norte-Americano (Brasília/DF), o *Sketch Engine*, a Sociedade Brasileira de Computação (**SBC**), o **ETS-TOEFL**, o programa Idioma Sem Fronteiras (**ISF – UFRGS**). Registramos também a parceria da Universidade Federal de Ciências da Saúde de Porto Alegre (**UFCSA**), da Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul (**PUC-RS**) e da Universidade de Caxias do Sul (**UCS**), cujos docentes nos apoiaram em diferentes etapas da organização do evento. Também tivemos a parceria da Direção do **Instituto de Letras da UFRGS**.

Além dos apoios institucionais, estudantes de graduação e de pós-graduação da UFRGS e da Unisinos prestaram-nos auxílio cujo valor não se conseguiria medir, tendo atuado como monitores, auxiliares de secretaria e membros da comissão organizadora executiva.

Neste **Caderno de Resumos** estão relatos de pesquisas em Linguística de Corpus e

em Linguística Computacional relacionados à Linguística Histórica, Linguística Aplicada, ao Ensino de Línguas e de Tradução, à Linguística Cognitiva, às Ciências da Informação, dentre outras. Nele você encontra uma síntese das reflexões sobre as contribuições da **Linguística de Corpus** para os Estudos sobre Gêneros Textuais e Discursivos a partir de análises realizadas com apoio da tecnologia. Esses trabalhos buscaram demonstrar e validar fatos e suposições sobre o funcionamento da língua em diferentes registros e cenários comunicativos mediados pelo texto, principalmente o texto escrito, mas também com abordagens sobre *corpora* de fala.

A diversidade dos trabalhos aqui posta, esperamos, espelha o quanto o “território” da **Linguística de Corpus** tornou-se um importante ponto de encontro, um campo aberto para a cooperação e o diálogo respeitoso e crítico entre pessoas que, de algum modo e cada uma do seu jeito, se ocupam dos fenômenos da linguagem humana.

São Leopoldo-RS, em outubro de 2017.

****O número indicado acima do título do trabalho corresponde ao número de inscrição/submissão publicado no site do evento.**